

**No. 44910. Multilateral**

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY SURINAME UPON RATIFICATION\*

**Mexico**

*Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 29 March 2018*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 March 2018*

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

**N° 44910. Multilatéral**

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LE SURINAME LORS DE LA RATIFICATION\*

**Mexique**

*Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 mars 2018*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 29 mars 2018*

\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

“Tras analizar las declaraciones formuladas por la República de Surinam al momento de ratificar la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos ha concluido que dichas declaraciones constituyen, de hecho, reservas.

Tales declaraciones, cuyo objeto es excluir los efectos jurídicos de los Artículos 20, párrafo a); 24, párrafo 2 b), y 26, son contrarias al objeto y el fin de la Convención, específicamente:

- la facilitación de la movilidad personal de las personas con discapacidad en la forma y en el momento que deseen, a un costo asequible;
- la promoción del acceso a una educación primaria y secundaria inclusiva, de calidad y gratuita, en igualdad de condiciones con las demás, en la comunidad en que vivan, y
- la promoción, el desarrollo, y la implementación de medidas efectivas y pertinentes para proporcionar servicios integrales de habilitación y rehabilitación, así como programas para las personas con discapacidad.

Por lo tanto, las mencionadas reservas son contrarias al Artículo 46, párrafo 1 de la Convención, así como al Artículo 19 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados.

La presente objeción no impedirá la entrada en vigor de la Convención entre la República de Surinam y los Estados Unidos Mexicanos. En consecuencia, la Convención entrará en vigor entre los dos Estados sin que la República de Surinam se beneficie de la reserva mencionada.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Translation) (Original: Spanish)

Having analysed the declarations made by the Republic of Suriname upon ratification of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities, the Government of the United Mexican States has concluded that such declarations in fact constitute reservations.

Such declarations, the object of which is to exclude the legal effects of article 20, paragraph (a); article 24, paragraph 2 (b); and article 26, are contrary to the object and purpose of the Convention, specifically:

- Facilitating the personal mobility of persons with disabilities in the manner and at the time of their choice, and at affordable cost;
- Promoting access to an inclusive, quality and free primary education and secondary education on an equal basis with others in the communities in which they live; and
- Promoting, developing and implementing effective and relevant measures to provide comprehensive habilitation and rehabilitation services and programmes for persons with disabilities.

The above-mentioned reservations are therefore contrary to article 46, paragraph 1, of the Convention, as well as to article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties.

The present objection shall not preclude the entry into force of the Convention between the Republic of Suriname and the United Mexican States. Accordingly, the Convention shall enter into force between the two States without the Republic of Suriname benefiting from the above-mentioned reservation.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : espagnol)

Ayant analysé les déclarations formulées par la République du Suriname lorsqu'elle a ratifié la Convention relative aux droits des personnes handicapées, le Gouvernement des États-Unis du Mexique a conclu que celles-ci constituaient, de fait, des réserves.

Ces déclarations, qui ont pour but d'exclure de fait les effets juridiques de l'alinéa a) de l'article 20 ; de l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 24, et de l'article 26, sont contraires à l'objet et au but de la Convention, en particulier aux dispositions tendant à :

- Faciliter la mobilité personnelle des personnes handicapées selon les modalités et au moment que celles-ci choisissent, et à un coût abordable ;
- Veiller à ce que les personnes handicapées puissent, sur la base de l'égalité avec les autres, avoir accès, dans les communautés où elles vivent, à un enseignement primaire inclusif, de qualité et gratuit, et à l'enseignement secondaire ;
- Favoriser, développer et prendre des mesures efficaces et appropriées visant à offrir des services intégrés d'adaptation et de réadaptation ainsi que des programmes destinés aux personnes handicapées.

Par conséquent, lesdites réserves sont contraires au paragraphe 1 de l'article 46 de la Convention ainsi qu'à l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités.

La présente objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre la République du Suriname et les États-Unis du Mexique. En conséquence, la Convention entrera en vigueur entre les deux États sans que la République du Suriname puisse se prévaloir de sa réserve.